FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

Page 29

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province Nova Scotia — District No. 42 Cumberland — S. District No. 3D — Enumeration District / District du recenseur No. 3D — in dans Port-Cumberland Town (City, town, village, township or parish / Cité, ville, village, canton ou paroisse)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par C. S. Chapman — Enumerator. / Recenseur. June 22

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE EARNERS. EMPLOYES.							INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Give municipality, i.e., town, city, village, or township, and parish, if in organized municipality; if not in organized municipality, name township, range and, if possible, concession; if in city, town or village, give street and house number, or other description.) / Lieu du domicile. (Indiquer la municipalité, c'est-à-dire ville, cité, village ou canton, et la paroisse, si elle est dans une municipalité organisée; si elle ne l'est pas, indiquer le canton, le rang et, si possible, la concession; si elle est dans une ville, cité ou village, indiquer la rue et le numéro de la maison ou autre désignation.)	Sex.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Colour or race. / Couleur ou race.	Single, married, widowed or divorced. / Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Âge au dernier anniversaire de naissance.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration, if an immigrant. / Pour les immigrants, année de l'immigration.	Year of naturalization, if foreign-born. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte.	Name, nature and location of industry, business, factory or office. / Raison sociale, genre de commerce, d'industrie, de manufacture ou de bureau.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi secondaire ou à un autre métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant d'un emploi secondaire ou d'un métier.	Place of employment (town or town's name or post office). / Lieu de l'emploi (ville ou nom de la ville ou bureau de poste).	Upon life. / Sur la vie.	Against sickness or accident. / Contre la maladie ou un accident.	Cost of insurance in coming year. / Coût de l'assurance pendant l'année courante.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue parlée ordinairement.	Cost of education in 1910 for persons 5 to 20 years of age attending a College, Convent or Academy. / Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de 5 à 20 ans fréquentant un Collège, Couvent ou Académie.	Attended School or College since Sept. 1st, 1910. / Fréquente l'école ou le collège depuis le 1er sept. 1910.
Numéros dans l'ordre des visites.																																				
Maisons habitées.	Familles privées ou institutions.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Indiquer la municipalité, c'est-à-dire ville ou village, et la paroisse, si elle est dans une municipalité organisée; si elle ne l'est pas, indiquer le canton, le rang et, si possible, la concession; si elle est dans une ville, cité ou village, indiquer la rue et le numéro de la maison ou autre désignation.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Couleur ou race.	Célibataire, marié, veuf ou divorcé.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Âge au dernier anniversaire de naissance.	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année de l'immigration.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou divers de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte.	Raison sociale, genre de commerce, d'industrie, de manufacture ou de bureau.	Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Nombre de semaines employé en 1910 à l'emploi secondaire ou à un autre métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à un autre emploi.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant d'un emploi secondaire ou d'un métier.	Lieu de l'emploi (ville ou nom de la ville ou bureau de poste).	Sur la vie.	Sur la maladie ou un accident.	Coût de l'assurance pendant l'année courante.	Mois d'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de 5 à 20 ans fréquentant un Collège, Couvent ou Académie.	Fréquente l'école ou le collège depuis le 1er sept. 1910.
Lignes.		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
1	231	295	Simmons William	Church St	M	Head	M	Augst	1865	46	N S			English	Canadian	Baptist	Restaurant				Simmons Cafe																
2	"	"	" Celia	" "	F	Wife	M	May	1881	30	N S			English	Canadian	Methodist																					
3	"	"	" Loyd	" "	M	Son	S	June	1907	4	N S			English	Canadian																						
4	"	"	" Vera	" "	F	Daughter	S	January	1908	3	N S			English	Canadian																						
5	"	"	" Beatrice	" "	F	"	S	January	1910	1	N S			English	Canadian																						
6	"	"	" Gladys	" "	F	Daughter	S	August	1900	16	N S			English																							
7	"	"	Smith Martha	"	F	Housekeeper	S	September	1839	64	N S			English	Canadian	Methodist	at School				"	40				80											
8	"	"	" Maud	"	F	Boarder	S	March	1888	13	N S			English	Canadian	Presbyterian						24				144											
9	"	"	Donevalle Hanny	"	F	Domestic	S	May	1862	49	N S			English	Canadian	Methodist	at School																				
10	"	296	Richardson Comet P	"	M	Head	M	December	1873	28	N B			English	Canadian	Presbyterian	Coach				Simmons Cafe	48		60		160											
11	"	"	" Jona	"	F	Wife	M	September	1881	30	N B			English	Canadian	Baptist	Labourer				Cumberland Ry Co	52		60		416			1000	1300							
12	"	"	Briggs John	"	M	Boarder	M	August	1874	37	N B			English	Canadian	Baptist																					
13	232	297	Bennett W. G.	"	M	Head	M	March	1873	38	Ontario			English	Canadian	Methodist	Labourer				Canada Car Co	52		60		468											
14	"	"	" Gillie	"	F	Wife	M	June	1873	38	N B			Scotch	Canadian	Presbyterian	Hotel				Cumberland Hotel					1000											
15	"	"	Peterson James C	"	M	Lodger	S	December	1893	18	N S			Scotch	Canadian	Presbyterian																					
16	"	"	" Verda	"	F	Daughter	S	December	1894	17	N S			Scotch	Canadian	Presbyterian	at School																				
17	"	"	Allen Emma	"	F	Waitress	W	April	1854	57	N B			English	Canadian	"	at home																				
18	"	"	Lubbe Frank	"	M	Domestic	M	March	1880	31	N S			English	Canadian	Episcopal	Stable man				Cumberland Hotel	52		60		360											
19	"	"	" Jane	"	F	Domestic	M	November	1892	29	N B			Irish	Canada	R Catholic	Cook				Cumberland Hotel	52		60		360											
20	"	"	Brown Annie	"	F	Domestic	S	December	1894	17	N S			Scotch	Canadian	Presbyterian	Chamber maid				Cumberland Hotel	52		60		300											
21	"	"	Silleker Chappell	"	M	Boarder	S	May	1859	52	N B			English	Canadian	Methodist	Carpenter				"	52															
22	"	"	Mitchell Robert	"	M	Boarder	S	October	1871	40	N S			English	Canadian	Presbyterian	Painter				Simmons Cafe	52															
23	"	"	Durkin H. G.	"	M	Boarder	M	October	1865	46	N S			Irish	Canadian	R Catholic	Weaver				Rhodes Mill	20		60		500			2000	96							
24	"	"	Dimock Hunt	"	M	Boarder	S	September	1884	22	N S A			English	Canadian	Baptist	Loom fixer				Peoples Mill	20		60		500											
25	"	"	Hennessy George	"	M	Boarder	S	January	1843	68	N S G			German	Canadian	Lutheran	Traveller				Acme Co	30				400											
26	233	298	Stables Ernest	"	M	Head	M	November	1871	40	N S			English	Canadian	Methodist	Janitor				Town Hall	52		60		600											
27	"	"	" Stella	"	F	Wife	M	September	1873	38	N S			English	Canadian	"																					
28	"	"	" Violet	"	F	Daughter	S	January	1895	16	N S			French	Canadian	"																					
29	"	"	Gould Alice	"	F	Visitor	W	April	1842	69	N S			English	Canadian	"	at School																				
30	233	299	Wilson Ozeas T	Rowland St	M	Head	M	April	1848	63	N S			English	Canadian	Baptist	Insurance																				
31	"	"	" Lottie	"	F	Wife	M	June	1877	34	N B			Irish	Canada	"																					
32	"	"	Silver Ella	"	F	Daughter	S	December	1893	38	N S			English	Canadian	Episcopal	Music				Wilson Theatre																
33	"	"	" Dorothy	"	F	Granddaughter	S	May	1895	12	Montreal			English	Canadian	Baptist	at School																				
34	"	"	" Charles H	"	M	Grandson	S	May	1902	9	Montreal			English	Canadian	"	"																				
35	"	"	Upbourdie Annie	"	F	Domestic	S	July	1889	32	N S A			Scotch	Canadian	Presbyterian	"									75											
36	234	300	Gould Margaret	Prince St	F	Head	S	February	1847	64	N B			Irish	Canadian	Presbyterian	Groom				Farm hand	52		60		288											
37	"	"	Miles Alfretta	"	F	Boarder	S	March	1887	48	N B			Scotch	Canadian	R Catholic	Labourer				Lumber Street	52		60		460											
38	235	301	Lawlor James	"	M	Head	M	March	1871	40	P E I			English	Canadian	"	Labourer																				
39	"	"	" Ettie	"	F	Wife	M		1877	34	P E I			English	Canadian	"	Labourer																				
40	"	"	" Joseph	"	M	Son	S		1894	17	P E I			English	Canadian	"	Labourer																				
41	"	"	" Rebana	"	F	Daughter	S	August	1896	15	P E I			English	Canadian	"	at School																				
42	"	"	" Maggie	"	F	Daughter	S		1898	13	P E I			English	Canadian	"	"																				
43	"	"	" Retsleak	"	M	Son	S		1900	11	P E I			English	Canadian	"	"																				
44	"	"	" Stephen	"	M	Son	S		1902	9	P E I			English	Canadian	"	"																				
45	"	"	" Lucy	"	F	Daughter	S		1904	7	P E I			English	Canadian	"	"																				
46	"	"	" Lizzie	"	F	Sister	S	December	1866	45	P E I			English	Canadian	"	"																				
47	236	302	Purdon Arthur	"	M	Head	M	April	1882	29	N S			English	Canadian	Methodist	Baker				Dayspring Bread Co	52		60		572											
48	"	"	" Mary	"	F	Wife	M	April	1886	25	P E I			English	Canadian	"																					
49	"	"	" Arthur	"	M	Son	S	November	1901	10	N S			English	Canadian	"	at School																				
50	237	303	Smith B B	"	M	Head	M		1867	44	N S			English	Canadian	Baptist	Labourer				Marble Works	52		60		624											

50

4C